

“El transpatagónico” *La Tercera* 20/10/1995

# Historias sobre el riel

RC65562

**El transplantado**

Hace dos décadas que Raúl Ruiz vive en la “ciudad luz” francesa, donde se exhibió la primera película de la historia. El cineasta portomontino, de 54 años, ha filmado más de 30 largometrajes - desde “Tres tristes tigres” (1968), pasando por “Palomita blanca”, hasta la reciente “Fado mayor y menor” (1995)-, así como innumerables medio y cortometrajes. Esto le permite ostentar el “título” del cineasta chileno con mayor relevancia internacional. Heredero del surrealismo, ha escrito y dirigido teatro, además de haber publicado ensayos sobre el arte de la filmación. El novelista y coautor galo Benoit Peeters comparte con él la creatividad que requiere una obra “a cuatro manos” como ésta.

● Los extraños relatos de esta obra, entramados a modo de novela, ya fueron publicados en Francia en una versión cómic. Su “puesta en marcha” requirió las manos del cineasta chileno Raúl Ruiz y las del escritor francés Benoit Peeters.

Su abuelo le había regalado un circuito eléctrico, con montañas, praderas y un río, con túneles y estación propia. El niño lo fue completando con otros vagones. Comenzó a dedicarle más y más tiempo. El juguete se volvió su obsesión. Una noche descubrió que el ferrocarril se había puesto en marcha y que dentro de cada vagón había diminutos personajes conversando...

Este es sólo el comienzo del último relato del libro. Su narrador, uno de los pasajeros de “El transpatagónico”, recuerda el extraño episodio que le ocurriera durante la infancia con su trencito eléctrico. Pero la situación que cuenta parece ser la misma que él y sus compañeros de viaje están viviendo. Durante una semana, los pasajeros del tren que cruza la Patagonia se han entretenido contando historias fantásticas o terroríficas, compitiendo por dar a conocer la menos posible. De pronto, uno de los cuenta cuentos se percata de

que el vagón ha pasado varias veces por la misma estación; reconoce al mismo jefe de turno. Los viajeros comienzan a sospechar que están dando vueltas en un circuito de juguete.

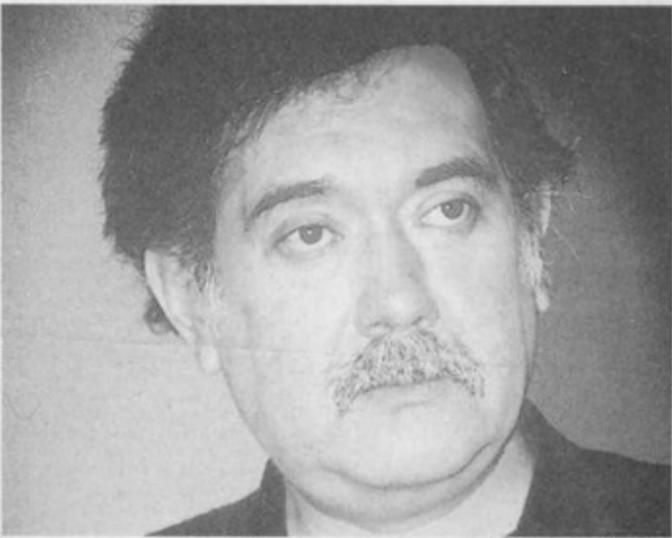
El armado de este libro recuerda al de un tren eléctrico. Cada uno de los 15 relatos “orales” de los pasajeros se va encadenando al siguiente como los vagones de un ferrocarril. El resultado es una insólita novela cuya temática recuerda a las del escritor estadounidense Edgar Allan Poe.

Como en un circuito donde el vagón se repite sobre el riel, la historia “narrada” va tomando el lugar de la historia “real”. La realidad es entonces el resultado de una operación sobre sí misma, de una manipulación recursiva; la realidad es distorsionada mediante una mecánica y una maquinaria surrealista.

No podía esperarse otra cosa del descabellado cineasta Raúl Ruiz. En dupla narrativa con el escritor galo Benoit Peeters, su libro recupera el estilo cinematográfico del chileno. En la noción de juego. En la insubordinación respecto de las certezas, contra las verdades absolutas y lineales. En la confusión.

Desgraciadamente, la innovación experimental no ahonda en los recursos literarios ni en la búsqueda de mayor belleza estética. El lenguaje, correcto y sencillo, contribuye a no complicar al lector, pero, además, sufre de una traducción a ratos deficiente. La fortaleza del texto está en su originalidad; siguiendo la metáfora ferroviaria, ése es su combustible.

LINA MERUANE



COFESA



## Historias sobre el riel [artículo] Lina Meruane.

Libros y documentos

### AUTORÍA

Meruane Boza, Lina

### FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Historias sobre el riel [artículo] Lina Meruane. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile